

SeccoProf

 **OLIMPIA
SPLENDID**



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

DEUMIDIFICATORE

Istruzioni
per l'installazione,
uso e manutenzione

DÉSHUMIDIFICATEUR

Instructions
pour l'installation,
l'emploi et l'entretien

DEHUMIDIFIER

Instructions
for installation,
use and maintenance

ENTFEUCHTUNG

Handbuch
für Installation,
Gebrauch und Wartung

DESHUMIDIFICADOR

Instrucciones
para la instalación,
uso y mantenimiento

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, poichè forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione del prodotto.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

PRESENTAZIONE

Secco è un apparecchio "deumidificatore". L'aria umida aspirata dal ventilatore attraversa una serpentina refrigerata che provoca la condensazione dell'umidità in gocce d'acqua raccolte nella sottostante tanica. Il suo utilizzo è consigliato in tutti gli ambienti dove esistono problemi di umidità eccessiva quali cucine, bagni, lavanderia, taverne, cantine, ecc.



SMALTIMENTO

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel car elles donnent des indications essentielles pour la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien de l'appareil.

Conserver soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter si besoin est. Après avoir enlevé l'emballage, contrôler que l'appareil soit en bon état. Les éléments formant l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

PRÉSENTATION

Secco est un appareil "déshumidificateur". L'air humide aspiré par le ventilateur traverse un serpentin réfrigéré qui provoque la condensation de l'humidité en gouttes d'eau qui sont collectées dans le bidon se trouvant sous l'appareil. Son utilisation est conseillée dans tous les locaux où il existe des problèmes d'humidité excessive, tels que: cuisines, salles de bains, buanderies, sous-sols, caves, etc...



ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les Etats membres de l'UE.

Carefully read the instructions contained in this handbook as they give important informations concerning product installation, use and maintenance.

Conserve this handbook carefully for future reference. After removing the packing check the integrity of the appliance. The packing elements must not be left within reach of children as they are a potential source of danger.

PRESENTATION

Secco is a "dehumidifier" appliance. The humid air sucked in by the fan crosses a refrigerated coil that causes the moisture to condense into drops of water collected in the tank beneath. It is recommended for all rooms with problems of excessive humidity such as kitchens, bathrooms, laundries, cellars, etc.



DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

In diesem Handbuch werden wichtige Hinweise über Installation, Betrieb und Wartung des Geräts gegeben. Bitte genau durchlesen!

Handbuch gut aufbewahren und im Bedarfsfall nachschlagen. Nach Entfernen der Verpackung ist das Gerät auf einwandfreien Zustand zu überprüfen. Die Teile der Verpackung sind nicht in Reichweite von Kindern zu lassen, da sie für diese eine Gefahrquelle darstellen.

VORSTELLUNG

Secco ist ein Gerät zur "Entfeuchtung". Die feuchte Luft wird vom Lüfter durch eine Kühlschlange angesaugt, in der sich Kondenswasser bildet und in einen Behälter tropft. Dieses Gerät ist für alle Räume mit übermäßiger Luftfeuchtigkeit, so Küchen, Badezimmer, Wäschereien, Tavernen, Kantinen usw. empfehlenswert.



ENTSORGUNG

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushalt sabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

Leer atentamente las intrucciones contenidas en el presente manual de instrucciones ya que el mismo ofrece importantes indicaciones respecto a la seguridad de instalación, al empleo y al mantenimiento del producto.

Conservar cuidadosamente este manual para todas las veces que será necesario consultarlo. Después de haber quitado el embalaje fijarse que el aparato aparezca íntegro, los elementos del embalaje no tienen que dejarse al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

PRESENTACIÓN

Secco es un aparato "deshumidificador". El aire húmedo aspirado por el ventilador pasa a través de una serpentina refrigerada que condensa la humedad convirtiéndola en gotas de agua, que luego se recogen en el recipiente ubicado debajo. Se aconseja su utilización en todos los ambientes en que existan problemas de humedad excesiva como cocinas, baños, lavanderías, sótanos, etc.



DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

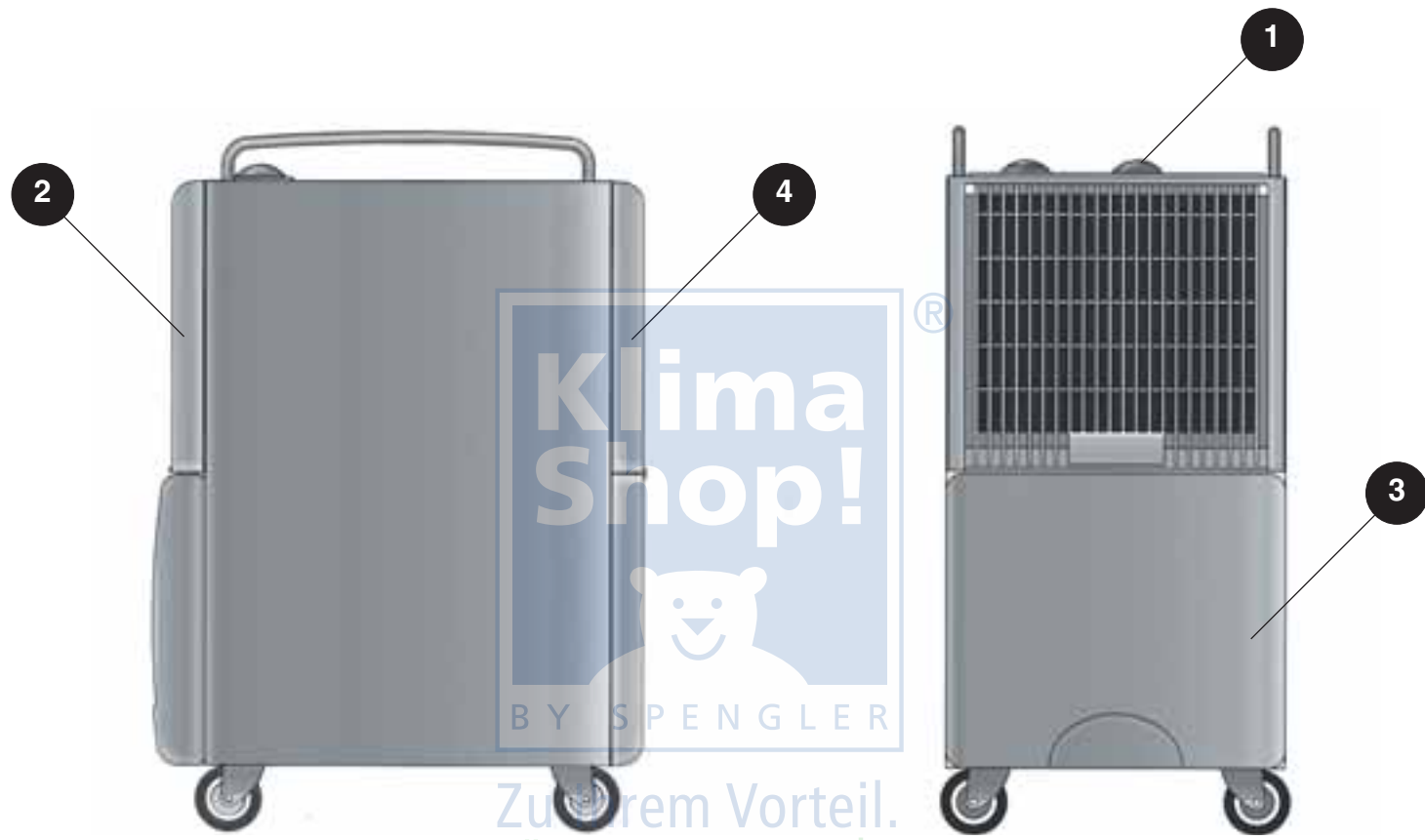


Fig. 1

DESCRIZIONE
 1 Pannello comandi;
 2 Griglia di aspirazione;
 3 Tanica;
 4 Griglia di mandata.

KIT SCARICO CONTINUO
 a) Tubo di scarico;
 b) Fascetta stringitubo;
 c) Dado cieco per inibizione del microinterruttore di presenza tanica.

DESCRIPTION
 1 Panneau des commandes;
 2 Grille d'aspiration;
 3 Bidon;
 4 Grille de refoulement.

KIT EVACUATION CONTINUE
 a) Tuyau d'evacuation;
 b) Collier de serrage du tuyau;
 c) Écrou borgne pour la désactivation du micro-interrupteur de présence du bidon.

DESCRIPTION
 1 Control panel;
 2 Suction grille;
 3 Tank;
 4 Delivery grille.

CONTINUOUS DISCHARGE KIT
 a) Drain hose;
 b) Hose clamp;
 c) Cap nut to inhibit the tank presence micro-switch.

BESCHREIBUNG
 1 Steuertafel;
 2 Sauggitter;
 3 Kanister;
 4 Auslaßgitter.

SATZ FÜR DAUERENTLEERUNG
 a) Ablaßschlauch;
 b) Schlauchschelle;
 c) Hutmutter zum Sperren des End-Mikroschalters.

DESCRIPCIÓN
 1 Panel de mandos;
 2 Rejilla de aspiración;
 3 Recipiente de recolección;
 4 Rejilla de envío.

JUEGO DE DESCARGA CONTINUA
 a) Tubo de vaciado;
 b) Abrazadera aprieta tubo;
 c) Tuerca ciega para inhibición del microinterruptor de fin de presencia carrera.

Zu Ihrem Vorteil.
 Für unsere Umwelt!

ISTALLAZIONE

Collocare l'apparecchio nel locale da deumidificare. Il deumidificatore dovrà avere attorno uno spazio libero di almeno 50 cm. Lo scarico della condensa potrà essere effettuato come segue:

A) SVUOTAMENTO DELLA TANICA

L'apparecchio così come viene fornito è predisposto per raccogliere l'acqua nella tanica. Quando la tanica è piena si accenderà una spia luminosa e il deumidificatore si arresterà. Estrarre la tanica impugnandola nella parte inferiore (in corrispondenza dell'apposita sede per la mano), sino a quando non è quasi completamente estratta; afferrarla con due mani e vuotarla. Reintrodurre la tanica nell'apparecchio spingendola all'interno della sede. Se quest'ultima operazione non viene correttamente eseguita un sistema di sicurezza impedisce il funzionamento del deumidificatore.

B) SCARICO CONTINUO

Se è vostra intenzione far funzionare l'apparecchio in locali che possono rimanere incustoditi per diversi giorni (per esempio nelle case di vacanza) potete utilizzare il Kit per lo scarico continuo dell'acqua di condensa. Per predisporre la macchina con questo accessorio procedete come segue:

- 1 Estrarre la tanica di raccolta acqua dalla sua sede.
- 2 Inserire il tubo di scarico, che troverete in dotazione, nell'apposito raccordo presente nella parte in plastica collocata immediatamente sopra la sede della tanica.
- 3 Fissare il tubo con la fascetta metallica.
- 4 Avvitare il dado cieco sull'attuatore del microinterruttore di presenza tanica che è situato nella parete metallica posteriore del vano tanica.
- 5 Verificare di avere inserito l'altro estremo del tubo di drenaggio in uno scarico. Controllare inoltre che tutto il percorso del tubo sia costantemente in pendenza e sia privo di concavità che potrebbero determinare dei tappi idraulici.

AVVERTENZA: Per ripristinare il corretto funzionamento con tanica inserita è indispensabile togliere il dado cieco che blocca il movimento del microinterruttore di presenza della tanica.

INSTALLATION

Placer l'appareil dans la pièce à déshumidifier. Le déshumidificateur doit être entouré d'un espace libre d'au moins 50 cm. L'évacuation de la condensation peut se faire ainsi:

A) VIDANGE DU BIDON

L'appareil est fourni équipé du dispositif de collecte de l'eau dans le bidon. Lorsque le bidon est plein, une lampe témoin s'allume et le déshumidificateur s'arrête. Extrayez le bidon en le saisissant par le bas (en correspondance du logement prévu pour la main). Tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il soit presque complètement extrait. A ce stade il faudra le saisir avec les deux mains en les plaçant sous le bidon. Une fois vidé, le bidon doit être remonté dans l'appareil en veillant à bien le pousser dans son logement.

En cas de mauvaise introduction, un dispositif de sécurité empêche le fonctionnement du déshumidificateur.

B) EVACUATION CONTINUE

Si vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil dans des pièces sans surveillance pendant plusieurs jours (résidence de vacances par exemple), vous pouvez utiliser le kit pour la vidange continue de la condensation. Pour monter le kit, procédez de la façon suivante:

- 1 Retirez le bidon de collecte de l'eau de son logement.
- 2 Introduisez le tuyau de vidange en dotation dans le raccord spécial prévu dans la partie supérieure du logement du bidon.
- 3 Fixez le tuyau avec un collier métallique.
- 4 Vissez l'écrou borgne sur l'actionneur du micro-interrupteur de présence bidon qui est situé dans la cloison métallique derrière le logement du bidon.
- 5 Introduisez l'autre extrémité du tuyau de drainage dans un dispositif d'évacuation en veillant que le parcours du tuyau soit toujours descendant et sans coudes afin de prévenir tout engorgement.

MISE EN GARDE: Pour rétablir le bon fonctionnement avec le bidon monté, il est indispensable d'enlever l'écrou borgne qui bloque l'actionnement du micro-interrupteur de présence bidon.

INSTALLATION

Place the appliance in the room to dehumidify. The dehumidifier must have a clear area around it of at least 50 cm. Condensation discharge may be effected as follows:

A) EMPTYING THE TANK

The appliance, as supplied, is set to collect the water in the tank. When the tank is full an indicator light will come on and the dehumidifier will stop. Get hold of the tank by gripping the bottom of it (there is a hand grip) and pull it until it is almost out. Now take it and empty it. Put it back in place. If the tank is not pushed right back a safety system will stop the dehumidifier from working.

B) CONTINUOUS DISCHARGE

If you intend using the appliance on premises that may be left empty for several days (in your holiday house for example), you can use the kit for continuous condensate discharge. To prepare the appliance for this, proceed as follows:

- 1 Pull the water tank out.
- 2 Fit the drain pipe (provided with the appliance) to the coupling at the top inside the tank housing.
- 3 Fix the pipe with the metal clamp.
- 4 Screw the cap nut down on the tank presence microswitch actuator which is on the metal panel behind the tank.
- 5 Check that the other end of the drain pipe leads into a drain, making sure it slants all the way and has no concavities that could cause blockages.

ATTENTION: So the water tank is restored to its correct function, remove the cap nut that stops movement of the tank presence microswitch.

INSTALLATION

Gerät in dem zu entfeuchtenden Lokal aufstellen. Rund um den Entfeuchter ist ein Raum von wenigstens 50 cm freizulassen. Das Kondenswasser wird auf folgende Weise abgelassen:

A) ENTLERUNG DES KANISTERS

Das Gerät ist in Standardversion mit einem Kanister, in dem sich das Wasser ansammelt, ausgestattet. Bei Maximalstand im Kanister leuchtet eine Kontrollanzeige und der Entfeuchter wird gestoppt. Den Kanister am unteren Teil in der eigenen Einkerbung anfassen und herausziehen. Bevor er ganz herausgezogen ist, mit beiden Händen von unten anpacken und entleeren. Danach wieder ordnungsgemäß und vollständig einschieben. Wurde der Kanister nicht einwandfrei in seine Aufnahmestelle geschoben, verhindert ein Sicherheitssystem den Entfeuchterbetrieb.

B) DAUERENTLEERUNG

Soll das Gerät mehrere Tage unbeaufsichtigt in Betrieb stehen (z.B. in Ferienwohnungen), kann sich der Satz für den Kondenswasserablaß sehr nützlich erweisen. Das Gerät ist in diesem Fall folgendermaßen vorzurüsten:

- 1 Den Wassereinlaufkanister aus seiner Aufnahmestelle ziehen.
- 2 Den der Lieferung beigefügten Ausflußschlauch auf den Anschlußstutzen (oben intern des Kanistersitzes) stecken.
- 3 Schlauch mit Metallschelle befestigen.
- 4 Die Hutmutter am Steuergerät des Kanister-Mikroschalters, der hinten auf der Metallwand des Kanisterraumes angebracht ist, anschrauben.
- 5 Sicherstellen, daß das andere Ende des Ausflußschlauches in einen Abfluß geleitet wurde; desweiteren ist zu überprüfen, daß der Schlauch stets in Abwärtsrichtung verläuft und keine durchhängenden Stellen aufweist, in denen sich Wasser stauen könnte.

HINWEIS: Zur korrekten Wiederherstellung des Betriebs mit eingesetztem Kanister ist unbedingt die Sperrmutter des Kanister-Mikroschalters abzudrehen.

INSTALCIÓN

Colocar el aparato en el ambiente que se desea deshumidificar. El deshumidificador tendrá que tener alrededor un espacio de por lo menos 50 cm. La descarga de la condensación se puede efectuar de la siguiente manera:

A) DESCARGA DEL RECIPIENTE

El aparato tal como se entrega está preparado para recoger agua en el recipiente. Cuando el recipiente se llena se enciende una luz testigo y el deshumidificador se para. Extraigan el recipiente aferrándolo por la parte inferior (en coincidencia con el alojamiento para la mano), hasta que esté prácticamente fuera, sujételo con las dos manos y vacíenlo. Introduzcan de nuevo el recipiente en el aparato prestando atención a empujarlo bien hacia el interior de su alojamiento. Si esta última operación no se lleva a cabo correctamente, un sistema de seguridad impide el funcionamiento del deshumidificador.

B) DESCARGA CONTÍNUA

Si el aparato debe colocarse en locales que pueden quedar sin vigilancia durante varios días (por ejemplo en las casas de veraneo) pueden utilizar el Kit para la descarga continua del agua de condensación. Para preparar la máquina con este accesorio realicen las siguientes operaciones:

- 1 Quitar el recipiente de recogida del agua de su alojamiento.
- 2 Introduzcan el tubo de descarga que se suministra en dotación en el específico racor situado en la parte superior en el interior del alojamiento del recipiente.
- 3 Fijen el tubo con la abrazadera metálica.
- 4 Atornillen la tuerca ciega sobre el actuador del microinterruptor de presencia recipiente que está situado en la pared metálica posterior del recipiente de recogida.
- 5 Comprueben haber introducido el otro extremo del tubo de drenaje en una descarga. Asimismo comprueben que el tubo, en todo su recorrido, esté constantemente inclinado y sin concavidades que podrían causar atascos hidráulicos.

ADVERTENCIA: Para restablecer el correcto funcionamiento con el recipiente introducido, es indispensable quitar la tuerca ciega que bloquea el movimiento del microinterruptor de presencia del recipiente.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare l'apparecchio bisogna verificare che:

- i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. (La targa è situata nel vano della tanica);
- la linea di alimentazione elettrica sia 220-240 V/Hz;
- la linea di alimentazione sia dotata di messa a terra e dimensionata per una corrente di spunto di 20 A per evitare cali di tensione durante l'avvio dell'apparecchio e protetta da un fusibile di 10 AT;
- la presa abbia una portata di almeno 10 A a 250 V qualora non fosse compatibile con la spina del deumidificatore se ne raccomanda la sostituzione con una a norme CEI;
- gli assorbimenti dell'apparecchio sommati agli assorbimenti degli altri elettrodomestici e dell'impianto di illuminazione non provochino l'intervento dell'interruttore magnetotermico del Vostro impianto elettrico;
- i conduttori della eventuale prolunga elettrica abbia almeno 1,5 mm² di sezione;
- l'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher l'appareil, vérifier que:

- les données indiquées par le constructeur sur la plaquette correspondent bien à celles du réseau de distribution électrique (La plaquette se trouve dans la niche du bidon);
- la ligne d'alimentation électrique soit bien à 220-240V/Hz;
- la ligne d'alimentation électrique soit bien équipée d'une mise à la terre, que cette dernière soit dimensionnée pour un courant de pic de 20A afin d'éviter des baisses de tension lors du démarrage de l'appareil et qu'elle soit protégée par un fusible de 10 AT;
- la prise ait une portée d'au moins 10A à 250V; dans le cas où elle ne serait pas compatible avec la fiche du conditionneur, il est recommandé de la remplacer par une autre conforme aux normes CEI;
- les absorptions de l'appareil additionnées aux absorptions des autres appareils ménagers et de l'installation d'éclairage ne provoquent pas l'intervention de l'interrupteur magnétothermique de votre installation électrique;
- les conducteurs d'une éventuelle rallonge électrique ait une section d'au moins 1,5 mm²;
- l'appareil soit installé en respectant les règles nationales concernant les installations électriques.

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the appliance, always check that:

- the rating data match those of the mains supply. (The rating plate can be found in the tank compartment);
- the rating of the power supply line is 220-240 V/Hz;
- the power line is complete with an earth connection and scaled for a take-off current of 20 A to avoid any voltage drop during appliance start-up and is protected by a 10-AT fuse;
- the outlet has a minimum capacity of at least 10 A at 250 V; if the outlet is not compatible with the plug of the conditioner, replace it with an outlet complying with CEI regulations;
- the power requirement values of the appliance, when added to those of other household appliances and of the lighting system, do not cause tripping of the thermal cutout of your electrical installation;
- the conductors of any extension cable have a crosssection of at least 1,5 mm²;
- the appliance has been installed in compliance with national plant engineering requirements.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor Anschluß des Gerätes sind zu prüfen:

- die Daten auf dem Typenschild müssen mit den Werten des Stromverteilernetzes übereinstimmen. (Das Typenschild befindet sich im Kanistererraum);
- die elektrische Stromversorgung muß bei 220-240 V/Hz erfolgen;
- die Stromversorgungsleitung muß mit einer ausreichenden Nulleitung versehen und für Spitzenbelastungen von 20 A ausgelegt sein, damit Spannungsabfälle während des Gerätestarts vermieden werden. Weiters ist zum Schutz eine Sicherung von 10 AT erforderlich;
- die Steckdose muß für mindestens 10 A bei 250 V belastbar sein. Sollte sie dem Stecker des Klimagerätes nicht entsprechen, ist ein Austausch durch eine den EG-Vorschriften entsprechende erforderlich;
- stellen Sie sicher, daß die Leistungsaufnahme des Gerätes zusammen mit der Leistungsaufnahme der anderen Haushaltsgeräte und Beleuchtungskörper keine Überbelastung der magnetothermischen Sicherung Ihrer Stromversorgungsanlage verursacht;
- die Kabelleitungen einer eventuellen Verlängerung müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen;
- das Gerät muß in Konformität der örtlichen Anlagenvorschriften installiert werden.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el equipo hay que controlar que:

- los datos de la placa coincidan con los de la red de suministro eléctrico. (La placa está situada en el alojamiento del recipiente);
- la línea de suministro eléctrico sea de 220-240 V/Hz;
- la línea de suministro eléctrico tenga protección de tierra y con capacidad para una corriente de arranque de 20 A para evitar caídas de voltaje durante la puesta en marcha del equipo y protegida por un fusible de 10 AT;
- la toma tenga una capacidad de por lo menos 10A a 250 V, en caso de que no fuera compatible con el enchufe del acondicionador se recomienda sustituirla con otra según normas CEI;
- los consumos del equipo sumados a los de los otros electrodomésticos y al de la instalación de iluminación no activen el interruptor termomagnético de su instalación eléctrica;
- los conductores de la eventual prolongación eléctrica tengan al menos 1,5 mm² de sección;
- el equipo tiene que estar instalado según las reglas que rigen las instalaciones de cada país.

BY SPENGLER

Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

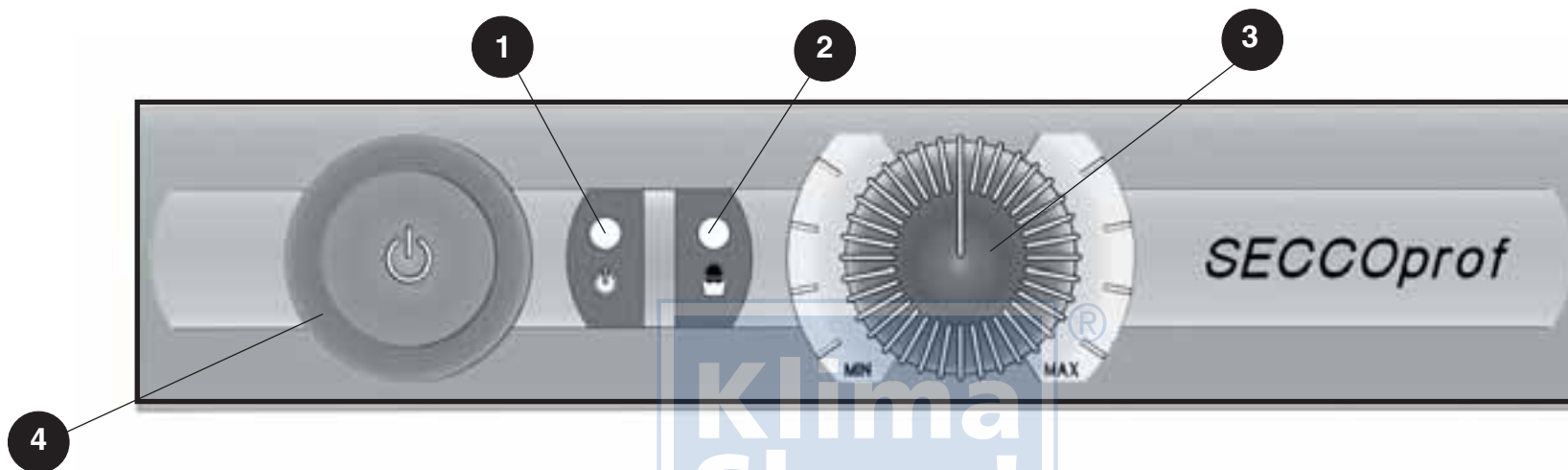


Fig. 2

COMANDI

- 1 Spia alimentazione
- 2 Spia tanica piena
- 3 Manopola umidostato
- 4 Interruttore generale.

DEUMIDIFICAZIONE

- a) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- b) Premere l'interruttore generale. La Spia (1) si accenderà segnalando che l'apparecchio è alimentato; in caso contrario verificare il corretto inserimento della tanica.
- c) Verificare che la Spia (2) sia spenta. Se è accesa, svuotare l'acqua dalla tanica.
- d) Ruotare la manopola umidostato portando l'indice su MAX. Raggiunta l'umidità desiderata nell'ambiente, ruotare la manopola in senso antiorario finché non sentite spegnersi il compressore e il ventilatore del deumidificatore.
- e) Per spegnere l'apparecchio agire sull'interruttore generale.

COMMANDES

- 1 Lampe témoin d'alimentation
- 2 Lampe témoin de bidon plein
- 3 Manette de l'humidostat
- 4 Interrupteur général

DEUMIDIFICATION

- a) Brancher l'appareil à une prise de courant.
- b) Pressez l'interrupteur général. Le voyant (1) s'allumera pour signaler l'allumage de l'appareil. S'il ne s'allume pas, vérifiez si le bidon a bien été introduit.
- c) Vérifiez si le voyant (2) est éteint. S'il est allumé, videz l'eau du bidon.
- d) Tournez la manette de l'humidificateur sur MAX. Une fois atteint le taux d'humidité souhaité, tournez la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce vous entendiez l'arrêt du compresseur et du ventilateur du déshumidificateur.
- e) Pressez l'interrupteur général pour éteindre l'appareil.

CONTROLS

- 1 Power supply indicator light
- 2 Tank full indicator light
- 3 Humidistat dial
- 4 Master switch

DEHUMIDIFICATION

- a) Connect the appliance to a power socket.
- b) Press the main switch. The Indicator Light (1) will turn on signalling that the appliance is powered. To the contrary, check that the tank is correctly positioned.
- c) Check that the Indicator Light (2) is off. If it is on, empty the water that is inside the tank.
- d) Turn the humidistat knob so the index is on MAX. Once the humidity in the room is at the level wanted, turn the knob counterclockwise until you hear the compressor and the dehumidifier fan switch off.
- e) Use the main switch to turn the appliance off.

VORRICHTUNGEN

- 1 Stromversorgungs-Kontrollanzeige
- 2 Kontrollanzeige Maximalstand im Kanister
- 3 Drehknopf Feuchtigkeitswächter
- 4 Hauptschalter.

ENTFEUCHTUNG

- a) Gerät an eine Steckdose anschließen.
- b) Den Hauptschalter betätigen. Die Led (1) tritt in den Leuchtzustand und zeigt damit an, daß das Gerät mit Spannung versorgt ist; bei ausbleibendem Aufleuchten der Led überprüfen, ob der Wasserbehälter richtig eingefügt ist.
- c) Sicherstellen, daß sich die Led (2) im erloschenen Zustand befindet. Sollte sie leuchten, so ist der Wasserbehälter zu entleeren.
- d) Den Knopf des Feuchtigkeitsmessers so drehen, daß die Markierung auf MAX zeigt. Nachdem die gewünschte Raumfeuchtigkeit erreicht ist, den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Ausschaltung des Verdichters und des Entfeuchtergebläses zu hören ist.
- e) Das Gerät durch Betätigen des Hauptschalters abschalten.

MANDOS

- 1 Luz testigo de alimentación
- 2 Luz testigo de recipiente de recolección lleno
- 3 Manivela humidistato
- 4 Interruptor general.

DESHUMIDIFICACIÓN

- a) Conectar el aparato a una toma de corriente.
- b) Presionen el interruptor general. La luz testigo (1) se encenderá indicando que el aparato está alimentado; en caso contrario comprueben que el tanque esté correctamente conectado.
- c) Comprueben que la luz testigo (2) esté apagada. Si estuviera encendida, vacíen el agua del tanque.
- d) Giren el botón del humidistato colocando el indicador en MAX. Una vez alcanzada la humedad deseada en el ambiente, giren el botón en sentido antihorario hasta que se apague el compresor y el ventilador del deshumidificador.
- e) Para apagar el aparato presionen el interruptor general.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina. Non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore; si potrebbe alterare la sicurezza dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dalla nostra società o dal servizio assistenza della stessa.

PULIZIA ESTERNA

Pulire con un panno umido e quindi asciugare. Non usare benzina, alcool o solventi. Non usare insetticidi o liquidi simili, la vernice potrebbe staccarsi e la plastica deformarsi.

PERIODO DI PROLUNGATA INATTIVITÀ

Disinserire la spina dalla presa di corrente, svuotare dall'acqua la tanica. Proteggere l'apparecchio con un sacchetto di plastica.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per deumidificare gli ambienti dove viene installato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

- Non usare prolunghe, se non con particolare cautela, in locali adibiti a bagno o doccia.

- Non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.

- Attendere sempre almeno 3 minuti

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en enlevant la fiche. Ne pas laver le déshumidificateur au moyen d'un jet d'eau car la sécurité de l'appareil pourrait être altérée.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par notre société ou bien par un centre d'assistance après vente.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Nettoyer avec un chiffon humide puis essuyer. Ne pas utiliser d'essence, d'alcool ni de solvants. Ne pas utiliser d'insecticides ni de liquides similaires car la peinture pourrait se décoller et la matière plastique se déformer.

PÉRIODE D'INACTIVITÉ PROLONGÉE

Débrancher la fiche de la prise de courant, vider l'eau contenue dans le bidon. Protéger l'appareil au moyen d'un sac en plastique.

ATTENTION

- Cet appareil ne doit servir que pour ce à qui il a été expressément conçu, c'est à dire pour déshumidifier les locaux où on l'installe. Tout autre emploi est impropre et par conséquent dangereux. Le constructeur ne peut en aucun cas être considéré responsable d'éventuels dommages provoqués par une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable.

- En cas de panne et ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas y toucher. Pour son éventuelle réparation, vous adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur et exiger l'emploi de pièces de rechange d'origine. Le non respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance.

- Ne pas utiliser de rallonges dans les locaux servant de salle de bains ou de douches sans prendre des précautions particulières.

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

- Ne pas installer l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou bien en proximité de sources de chaleur.

- Attendre toujours au moins 3 minutes

MAINTENANCE

Before doing any cleaning or maintenance, unplug the appliance to disconnect from the electric mains. Do not use jets of water to wash the dehumidifier: the safety of the appliance could be affected.

If the power cable is damaged, it must be replaced by our company or by our assistance service.

CLEANING THE OUTSIDE

Clean with a damp cloth and then dry. Do not use petrol, spirit or thinners. Do not use insecticides or similar liquids, the paint could come off and the plastic deform.

PERIOD OF PROLONGED INACTIVITY

Disconnect the plug from the power socket, empty the water out of the tank. Protect the appliance with a plastic bag.

WARNINGS

- This appliance must only be destined for the use for which it has been expressly designed, and that is to dehumidify the rooms where it is installed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use.

- In the event of breakdown and/or poor operation of the appliance, switch it off and do not tamper with it. For repairs call a technical service centre authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts. Failure to comply with the above may jeopardise the safety of the appliance.

- Do not allow the appliance to be used by children or incapable persons without supervision.

- Do not use extension cables, or use them only with the utmost caution, in bathrooms or shower rooms.

- Do not pull on the power cable or the appliance to disconnect the plug from the power socket.

- Do not install the appliance in rooms where the air may contain gas, oil, sulphur, or close to sources of heat.

- Always wait at least 3 minutes before restarting the appliance after a shutdown.

- Do not stand heavy or hot objects on the appliance.

- In the event of transportation, keep the appliance upright or laid on its side. Empty the

WARTUNG

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten Gerät durch Herausziehen des Steckers abschalten. Nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen, die Sicherheit des Geräts könnte dadurch beeinträchtigt werden.

Der Austausch eines beschädigten Netzkables darf ausschließlich bei uns oder durch unser Service-Personal ausgeführt werden.

ÄUSSERE REINIGUNG

Mit feuchtem Tuch reinigen und trocknen. Nicht Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden. Nicht Insektizide oder Flüssigkeiten ähnlicher Natur verwenden, der Lack könnte sich dadurch ablösen und der Kunststoff verformen.

STILLSTANDZEIT

Vor Abstellen des Geräts Stecker aus der Steckdose ziehen und Wasser aus dem Kanister auslassen. Gerät mit einer Plastikhaube abdecken.

HINWEISE

- Dieses Gerät ist zur Luftentfeuchtung in Lokalen ausgelegt. Jede andere, diesem Zweck nichtentsprechende Anwendung ist gefährlich und nicht statthaft. Der Hersteller trägt für etwaige Schäden, die von einer zweckwidrigen, falschen oder nicht sinngemäßen Verwendung herrühren, keine Verantwortung.

- Im Falle von Störungen und/oder nicht einwandfreiem Funktionieren des Geräts, ist dieses abzuschalten und nicht unsachgemäß zu behandeln. Reparaturanfragen sind lediglich bei einem vom Hersteller autorisierten Servicezentrum vorzubringen und der Austausch von beschädigten Teilen darf nur durch Original-Ersatzteile erfolgen. Die Nichtbeachtung der obigen Empfehlungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

- Das Gerät nie von Kindern oder Personen, die nicht mit der Bedienung vertraut sind, verwenden lassen, ohne sie zu beaufsichtigen.

- In Bade- oder Duschräumen sind Verlängerungen nur im Bedarfsfall und mit größter Vorsicht zu verwenden.

- Stecker nie durch Ziehen des Kabels oder des Geräts abstreifen.

- Gerät nicht in Lokalen mit Gas, Öl, Schwefel enthaltender Luft, oder in der Nähe von Hitzequellen aufstellen.

- Nach Abschalten des Geräts 3 Minuten vor dem Wiedereinschalten vergehen lassen.

- Keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät stellen.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica quitando el enchufe. No utilizar un chorro de agua para lavar el deshumidificador, se podría alterar la seguridad del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por nuestra empresa o por nuestro servicio de asistencia técnica.

LIMPIEZA EXTERIOR

Limpiar con un paño húmedo y luego secar bien. No usar gasolina, alcoholes o disolventes. No usar insecticidas o líquidos semejantes, se podría dañar la pintura o deformar el plástico.

PERÍODO DE INACTIVIDAD PROLONGADA

Quitar el enchufe de la toma de corriente, vaciar el agua del recipiente de recolección. Proteger el aparato con un plástico.

OBSERVACIONES

- Este aparato tiene que ser destinado únicamente al uso para el cual ha sido expresamente concebido, es decir para deshumidificar los ambientes en los cuales ha sido instalado. Cualquier otro empleo se considera inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por los posibles daños que pudieren derivar de tales formas impropias de utilización, erróneas e irracionales.

- En caso de desperfectos y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo pero sin hacer manipulaciones. Para eventuales reparaciones dirigirse solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el empleo de repuestos originales. La falta de respeto de todo lo antes expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.

- No permitir que el aparato sea usado por niños o por incapaces sin vigilancia.

- No usar, si no con especial cuidado, prolongaciones en ambientes destinados a cuartos de baño o duchas.

- No tirar el cable de alimentación eléctrica como tampoco el aparato para quitar el enchufe de la toma de corriente.

- No instalar el aparato en ambientes en los cuales el aire pueda contener gases, aceite, azufre como tampoco cerca de fuentes de calor.

- Esperar siempre por lo menos 3 minu-

prima di riavviare l'apparecchio dopo uno spegnimento.

- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.

- In caso di trasporto tenere l'apparecchio verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto svuotare la tanica. A trasporto avvenuto, attendere almeno un'ora prima di accenderlo.

- Allorchè si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.

ATTENZIONE !!!
QUESTO PRODOTTO CONTIENE GAS REFRIGERANTE ECOLOGICO R134A CON CARATTERISTICO O.D.P.=0 (POTENZIALE IMPOVERIMENTO OZONO).

Non immettere R-134A nell'atmosfera: l'R-134A è un gas serra fluorurato, richiamato nel Protocollo di Kyoto, con un Potenziale di Riscaldamento Globale (GWP) = 1300.

avant de remettre l'appareil en marche après l'avoir éteint.

- Ne pas poser d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.

- Lors de son transport, maintenir l'appareil en position verticale ou couché sur un côté. Avant d'effectuer le transport, vider le bidon. Une fois le transport effectué, attendre au moins une heure avant d'allumer l'appareil.

- Si vous pensez ne jamais plus utiliser cet appareil, nous vous conseillons de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant. De plus, nous vous recommandons de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourrait se servir de l'appareil pour leurs jeux.

ATTENTION!!!
CE PRODUIT CONTIENT DU GAZ REFRIGERANT ECOLOGIQUE R134A REpondant AUX CARACTERISTIQUES DE O.D.P.=0 (APPauVRIS-SEMENT POTENTIEL DE L'OZONE).

Ne pas émettre de R-134A dans l'atmosphère: le R-134A est un gaz à effet de serre fluoré, cité dans le Protocole de Kyoto, avec un Pouvoir de Réchauffement Global (GWP) égal à 1300.

tank before transporting. After transportation, wait for at least one hour before switching it on.

- When you decide to no longer use an appliance of this type, you are recommended to make it inoperative by cutting the power cable, after disconnecting the plug from the power socket. You are also recommended to make harmless the parts of the appliance likely to constitute a danger, especially for children who could use the appliance out of order for their games.

Klima Shop!

WARNING!!
THIS PRODUCT CONTAINS ECOLOGICAL REFRIGERANT GAS R134A WITH O.D.P. = 0 (OZONE DEPLETION POTENTIAL).

Do not vent R-134A into atmosphere: R-134A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1300.

Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

- Gerät in vertikaler oder seitlich liegender Stellung transportieren. Vor dem Transport Kanister entleeren. Gerät erst eine Stunde nach dem Transport anschalten.

- Ein Gerät dieser Art ist bei Nichtverwendung durch Schneiden des Stromversorgungskabels - nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde - außer Betrieb zu setzen. Es empfiehlt sich überdies, die gefährlichen Teile abzusichern, Kinder könnten mit dem abgestellten Gerät spielen.

ACHTUNG!!
DIESES PRODUKT ENTHÄLT UMWELTFREUNDLICHES KÄLTEMITTEL R134A, MIT EINEM O.D.P.=0. ZUR ENTSORGUNG IST ES AN DEN GESETZLICH VOR-GESEHENEN SAMMELSTELLEN ANZULIEFERN.

R-134A nicht in die Atmosphäre auslassen: R-134A ist ein im Kyoto-Protokoll verzeichnetes Fluorgas mit einem globalem Treibhauspotential (GWP) = 1300.

tos antes de volver a reencender el aparato después que se ha apagado.

- No apoyar objetos pesados o calientes encima del aparato.

- En caso de transporte mantener el aparato vertical o colocado sobre un costado. Antes de transportarlo vaciar el recipiente de recolección del agua. Después de un transporte esperar por lo menos una hora antes de encenderlo.

- En caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo se recomienda volverlo inactivo cortando el cable de la alimentación eléctrica después de haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda además volver inactivas aquellas partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato fuera de uso para sus juegos.

ATENCIÓN!
ESTE PRODUCTO CONTIENE GAS REFRIGERANTE ECOLOGICO R134A CON CARACTERÍSTICA DE O.D.P.=0 (POTENCIAL EMPOBRECIMIENTO DEL OZONO).

No libere R-134A en la atmósfera: el R-134A es un gas invernadero fluorado, citado en el Protocolo de Kyoto, con un Potencial de Calentamiento Global (GWP) = 1300.

INDIVIDUAZIONE DI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO		
MANIFESTAZIONI	CAUSE	RIMEDI
Il deumidificatore non funziona	Spina non collegata.	Inserire la spina o accertarsi che vi sia tensione.
	L'umidostato è regolato sul minimo.	Regolare nella posizione desiderata.
	La tanica è piena d'acqua.	Vuotare la tanica.
Il deumidificatore non deumidifica.	Le temperature e l'umidità nell'ambiente sono troppo basse.	E' normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi.
Il deumidificatore funziona ma non riduce l'umidità nel locale	Locale troppo grande.	
	Nel locale vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione).	

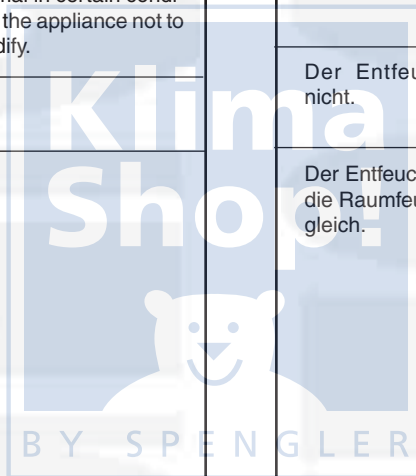
ANOMALIES POSSIBLES		
SYMPTOMES	CAUSES	REMEDES
Le déshumidificateur ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée.	Introduire la fiche dans prise et s'assurer que le courant arrive bien.
	L'humidostat est réglé sur le minimum.	Régler l'humidostat sur la position désirée.
	Le bidon est plein d'eau.	Vider le bidon.
Le déshumidificateur ne déshumidifie pas.	La température et l'humidité du local sont trop basses.	Il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas dans certaines conditions.
Le déshumidificateur fonctionne mais ne réduit pas l'humidité du local.	Le local est trop grand.	
	Il y a trop de sources d'humidité dans le local (casserolles avec liquides en ébullition).	



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

TROUBLE-SHOOTING		
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The dehumidifier will not work.	Plug not connected.	Insert the plug or make sure there is voltage.
	Humidistat set to minimum.	Set to the desired position.
	Tank full of water.	Empty the tank.
The dehumidifier will not dehumidify.	The temperature and humidity in the room are too low.	It is normal in certain conditions for the appliance not to dehumidify.
The dehumidifier works but does not reduce the humidity in the room.	Room too large.	
	In the room there are powerful sources of humidity (boiling pans).	

KLEINE STÖRUNGEN SELBST BEHEBEN		
STÖRUNGEN	URSACHEN	BESEITIGUNG
Der Entfeuchter funktioniert nicht.	Stecker nicht angeschlossen.	Stecker anschließen oder Spannungsversorgung überprüfen.
	Feuchtigkeitsregler auf Minimum.	Auf die erforderliche Position einstellen.
	Maximal-Wasserstand im Kanister.	Kanister entleeren.
Der Entfeuchter entfeuchtet nicht.	Raumtemperatur und -feuchtigkeit sind zu niedrig.	Es ist normal, daß das Gerät unter gewissen Umständen nicht entfeuchtet.
Der Entfeuchter steht in Betrieb, die Raumfeuchtigkeit bleibt aber gleich.	Zu großes Lokal.	
	Feuchtigkeitsquellen (siedendes Wasser).	



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

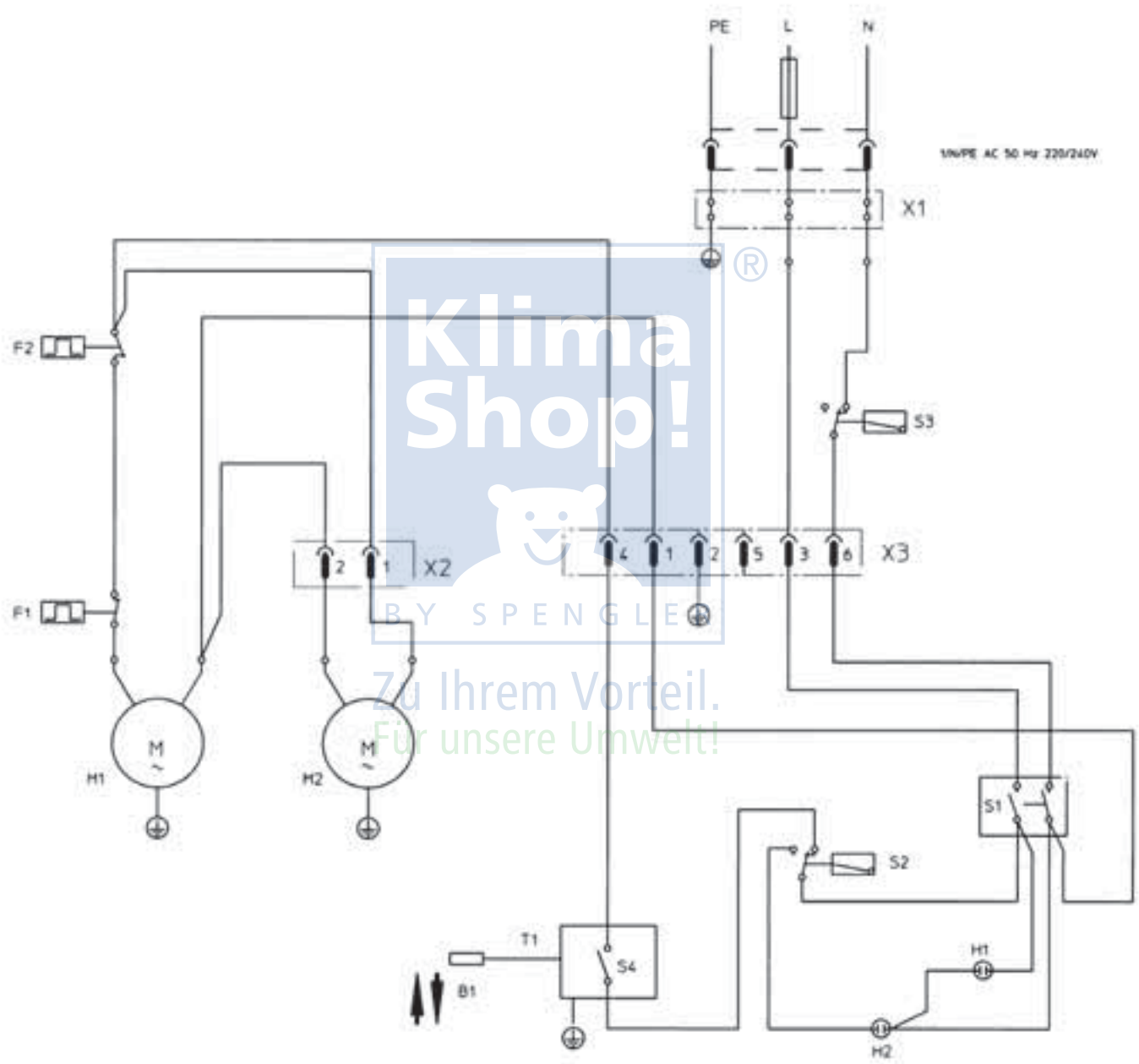
DETECCION DE ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

MANIFESTACIONES	CAUSAS	IMEDIOS
El deshumidificador no funciona.	No está enchufado.	Enchufar el aparato y fijarse que haya tensión.
	El humidistato está regulado al mínimo.	Regular el humidistato en la posición deseada.
	El recipiente de recolección de agua está lleno.	Vaciar el recipiente.
El deshumidificador no deshumidifica.	La temperatura y la humedad ambiente son demasiado bajas.	Es normal que en ciertas condiciones el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona pero no reduce la humedad del ambiente.	El ambiente es demasiado grande.	
	En el ambiente hay demasiadas fuentes de humedad (líquidos en ebullición).	



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	SPECIFICATIONS	TECHNISCHEN DATEN	DATOS TECNICOS	
Tensione alimentazione	Tension d'alimentation	Power supply voltage	Versorgungsspannung	Tensión de alimentación	220/240 V
Potenza assorbita	Puissance absorbée	Power consumption	Leistungsaufnahme	Potencia absorbida	620 W
Corrente assorbita	Courant absorbé	Current absorbed	Stromaufnahme	Consumo electricidad	3,5 A
Capacità di deumidificazione	Capacité de déshumidification	Dehumidification capacity	Entfeuchtungsvermögen	Capacidad de deshumidificación	18 lt/24 h
Capacità di deumidificazione 32°C-80% U.R.	Capacité de déshumidification 32°C-80% U.R.	Dehumidification capacity 32°C-80% U.R.	Entfeuchtungsvermögen 32°C-80% U.R.	Capacidad de deshumidificación 32°C-80% U.R.	28 lt/24 h
Aria trattata	Air traité	Air treated	Behandelte Luft	Aire tratado	380 m³/h
Refrigerante	Réfrigérant	Refrigerant	Kühlmittel	Refrigerante	R 134 a
Umidostato	Humidostat	Humidistat	Feuchtigkeitsmesser	Humidístat	SI
Dispositivo di sbrinamento	Dispositif de dégivrage	Defrosting device	Abtauvorrichtung	Dispositivo de descongelación	SI
Capacità tanica	Contenance du bidon	Tank capacity	Behälterinhalt	Capacidad recipiente	10 l
Dimensioni (lxhxp)	Dimensions (hxlxp)	Dimensions (hxlxd) mm	Maße (HxLxT)	Medidas (hxloug.xprof.)	640X435X310 mm
Peso	Poids	Weight	Gewicht	Peso	27 kg
Condizioni di funzionamento massimo: - bulbo secco / bulbo umido	Conditions maximum de fonctionnement: - réservoir sec / réservoir humide	Max. operating conditions: - dry bulb / wet bulb	Max. Betriebsbedingungen: - trockene Kugel / feuchte Kugel	Condiciones de funcionamiento máximo: - bulbo seco / bulbo húmedo	35°C/31°C
Condizioni di funzionamento minimo: - bulbo secco / bulbo umido	Conditions minimum de fonctionnement: - réservoir sec / réservoir humide	Min. operating conditions: - dry bulb / wet bulb	Min. Betriebsbedingungen: - trockene Kugel / feuchte Kugel	Condiciones de funcionamiento mínimo: - bulbo seco / bulbo húmedo	9°C/6°C
Condizioni standard	Conditions standard	Standard conditions	Standardbedingungen	Condiciones estándares	27°C -60% U.R.



SCHEMA ELETTRICO

B1 Sonda umidostato;
F1 Protettore termico compressore;
F2 Termostato di sicurezza (antighiaccio);
H1 Spia luminosa int. generale;
H2 Spia luminosa livello max. condensa;
M1 Motocompressore;
M2 Ventilatore;
S1 Interruttore generale;
S2 Microinterruttore tanica piena;
S3 Microinterruttore di sicurezza;
S4 Interruttore umidostato;
T1 Umidostato;
X1 Morsettiera alimentazione generale;
X2 Connettore 2 poli;
X3 Connettore 6 poli.

SCHEMA ELECTRIQUE

B1 Sonde humidostat;
F1 Protecteur thermique compres-seur;
F2 Thermostat de sécurité (antigivre);
H1 Voyant lumineux interrupteur général;
H2 Voyant lumineux niveau max. condensation;
M1 Motocompresseur;
M2 Ventilateur;
S1 Interrupteur général;
S2 Micro-interrupteur bidon plein;
S3 Micro-interrupteur de sécurité;
S4 Interrupteur humidostat;
T1 Humidostat;
X1 Bornier alimentation générale;
X2 Connecteur 2 pôles;
X3 Connecteur 6 pôles.

WIRING DIAGRAM

B1 Humidistat sensor;
F1 Compressor thermal cutout;
F2 Safety thermostat (anti-freeze);
H1 Main on/off switch signal light;
H2 Max. condensation level signal light;
M1 Motor-driven compressor;
M2 Fan;
S1 Main on/off switch;
S2 Tank full microswitch;
S3 Safety microswitch;
S4 Humidistat switch;
T1 Humidistat;
X1 General power supply terminal block;
X2 2-pin connector;
X3 6-pin connector.

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

B1 Feuchtigkeitsfühler;
F1 Thermoschutz Verdichter;
F2 Sicherheitstemperaturwächter (Frostschutz);
H1 Signallampe Hauptschalter;
H2 Signallampe Kondenswasser max. Füllstand;
M1 Kompressor;
M2 Ventilator;
S1 Hauptschalter;
S2 Mikroschalter Kanister voll;
S3 Mikro-Sicherheitsschalter;
S4 Schalter Feuchtigkeitsmesser;
T1 Feuchtigkeitsmesser;
X1 Klemmenbrett Hauptversorgung;
X2 2-poliger Stecker;
X3 6-poliger Stecker.

ESQUEMA ELÉCTRICO

B1 Sonda humidistato;
F1 Protector térmico compresor;
F2 Termostato de seguridad (contra el hielo);
H1 Luz testigo int. general;
H2 Luz testigo nivel máx. condensación;
M1 Motocompresor;
M2 Ventilador;
S1 Interruptor general;
S2 Microinterruptor deposito lleno;
S3 Microinterruptor de seguridad;
S4 Interruptor humidistato;
T1 Humidistato;
X1 Caja de bornes alimentación general;
X2 Conector 2 polos;
X3 Conector 6 polos.

Klima Shop!



BY SPENGLER

Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!